

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. 001/2008-OE

*uzavretá v zmysle § 13 ods.7 písm. a) zákona NR SR č.278/1993 Z.z. o správe majetku štátu  
v znení neskorších predpisov a § 659 Občianskeho zákonníka*

---

## Zmluvné strany

**Požičiavateľ :** Slovenská republika - správca majetku Obvodný úrad v Humennom  
Kukorelliho č. 1, 066 01 Humenné  
zastúpený RSDr. Vasilom Gavulom, prednostom  
IČO: 42077486  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Č.účtu : 7000294274/8180  
(ďalej len „požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ :** Centrum právnej pomoci  
Fraňa Kráľa 35, 81000 Bratislava 1, P.O.BOX 125  
zastúpený JUDr. Miloslavou Čutkovou, riaditeľkou  
IČO: 30798841  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Č.účtu : 7000245448/8180  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

**uzatvárajú**

túto zmluvu o výpožičke

### Čl. I.

#### Predmet a účel výpožičky

1. Slovenská republika je vlastníkom a Obvodný úrad v Humennom správcom budovy na ul. Mierovej č. 4 v Humennom, súpisné číslo 65 situovanej na parcele KN č. 3942/1 a 3942/2 zapísanej na LV č. 3568 v kat. území Humenné.
2. Predmetom zmluvy je výpožička časti administratívnej budovy - miestností č. dverí 121, 122 a 123, nachádzajúcich sa na prízemí budovy o podlahovej ploche 54,40 m<sup>2</sup> a spoločných priestorov o podlahovej ploche 20,40 m<sup>2</sup>. Spolu vypožičaná plocha je 74,80 m<sup>2</sup>, t.j. 4,25 % z podielu budovy.
3. Účelom tejto zmluvy je poskytnúť podnájomcovi nebytové priestory na účely zriadenia a prevádzkovania kancelárie Centra právnej pomoci v súlade s ustanoveniami zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z..
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať prenajaté nebytové priestory výlučne na dohodnutý účel.

## Čl. II. Doba výpožičky

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a to od **01. 06. 2008** do **31. 05. 2013**.
2. Po uplynutí dohodnutej doby výpožičky má vypožičiavateľ prednostné právo na pokračovanie v užívaní nebytových priestorov uvedených v tejto zmluve v prípade, ak požiada o opakované uzavretie zmluvy o výpožičke najneskôr 3 mesiace pred uplynutím doby výpožičky.

## Čl. III. Úhrada výdavkov za poskytovanie služieb

1. Výdavky za poskytovanie služieb spojených s predmetom výpožičky, t.j. náklady na vykurovanie, vodné a stočné, elektrickú energiu, upratovanie spoločných priestorov, vývoz TKO a údržbu spoločných priestorov hradí vypožičiavateľ požičiavateľovi na základe štvrťročných zálohových faktúr na účet Obvodného úradu v Humennom č. 7000294274/8180, vedeného v Štátnej pokladnici. Splatnosť faktúr je do 15 dní od ich obdržania vypožičiavateľom.

Štvrťročné preddavky na energie a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky činia :

1. Ústredné kúrenie	5 650,00 Sk
2. Elektrická energia	850,00 Sk
3. Vodné, stočné a zrážkova voda	1 200,00 Sk
4. Upratovanie a strážna služba	1 050,00 Sk
5. Vývoz TKO	150,00 Sk
6. Údržba AB a spoloč. priestorov	300,00 Sk
<b>S p o l u :</b>	<b>9 200,00 Sk</b>

Preddavky boli stanovené na základe dohodnutého spôsobu užívania nebytových priestorov, počtu osôb a histórie porovnateľných nákladov z predchádzajúceho obdobia.

2. Požičiavateľ je oprávnený zvýšiť (znížiť) zálohové platby v závislosti od zmeny cien poskytovaných služieb dodávateľom, alebo po zistení skutočností, ktoré by mohli ovplyvniť výšku úhrady.
3. Vyúčtovanie záloh za príslušný rok sa uskutoční do konca mája nasledujúceho roka pomerným spôsobom voči nákladom na celý objekt. Náklady na ÚK a TÚV, elektrickú energiu, upratovanie spoločných priestorov a strážnu službu a údržbu spoločných priestorov sa určia podľa podielu prenajatej plochy k celkovej podlahovej ploche objektu. Náklady na vodné a stočné a vývoz TKO sa určia v závislosti od počtu pracovníkov. K vyúčtovaniu požičiavateľ priloží príslušné podklady od jednotlivých dodávateľov.
4. Požičiavateľ je oprávnený účtovať vypožičiavateľovi refundáciu alikvotnej časti dane z nehnuteľnosti za vypožičanú nehnuteľnosť podľa určenia príslušného správcu dane.

## Čl. IV Technický stav nebytových priestorov

1. Požičiavateľ prehlasuje, že nie sú mu známe také poškodenia v požičiavaných priestoroch, ktoré by znemožňovali ich riadne užívanie na dohodnutý účel.

2. Vypožičiavateľ preberá nebytové priestory v stave existujúcom ku dňu podpísania zmluvy o výpožičke a prehlasuje, že stav nebytových priestorov mu je známy a s týmto súhlasí.

## Čl. V.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ bude nebytové priestory uvedené v čl. I bod 2. tejto zmluvy užívať pre plnenie svojich úloh vyplývajúcich z jeho činnosti. O využití spoločných priestorov a rozpočítavaní nákladov z nich rozhoduje požičiavateľ.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičaný majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe.
3. Požičiavateľ odovzdáva vypožičiavateľovi priestory v spôsobilom stave na užívanie. Vypožičiavateľ je povinný vypožičaný majetok chrániť pred poškodením alebo zničením.
4. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť odstránenie nedostatkov znemožňujúcich riadne užívanie vypožičaných priestorov ako aj zabezpečiť opravy, ktoré sú nad rámec bežnej údržby na vlastné náklady. (Např. nutná výmena väčších jednotlivých ucelených častí ako sú: radiátorové telesá, kotlová jednotka, výmenník TUV, rozsiahla oprava strešného plášťa a pod.).
5. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť bez zbytočného odkladu požičiavateľovi tie nedostatky, ktoré je požičiavateľ povinný odstrániť. Inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje oznámiť požičiavateľovi každú skutočnosť; ktorá by mohla ovplyvniť výšku úhrad (zmeny, ktoré môžu ovplyvniť spotrebu energií, např. zapojenie nového el. spotrebiča) a vypožičané priestory užívať len na účely uvedené v článku II.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci súvisiace s vykonávanou činnosťou, ako aj predpisy o ochrane pred požiarmi, v zmysle zákona č. 314/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov, súvisiacich vyhlášok, STN. Povinnosti zmluvných strán na úseku dodržiavania bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi sú uvedené v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky v súlade so všeobecnými hygienickými predpismi.
9. Vypožičiavateľ je povinný sprístupniť vypožičané priestory za účelom vykonania kontroly udržiavania vypožičaných priestorov a na vykonanie povinností a činností vyplývajúcich z platných právnych predpisov. Požičiavateľ je však povinný vykonanie takejto kontroly oznámiť vypožičiavateľovi vopred a kontrolu vykonať tak, aby nerušil vypožičiavateľa pri výkone činnosti.
10. Vypožičiavateľ zabezpečuje na svoje náklady poistenie vlastného majetku vneseného do vypožičaných priestorov.
11. Vypožičiavateľ je oprávnený, za účelom primeranej dispozičnej zmeny vypožičaných priestorov vykonať na vlastné náklady ich drobné stavebné úpravy. Stavebné úpravy väčšieho rozsahu je vypožičiavateľ oprávnený vykonať iba na základe predchádzajúceho

súhlasu požičiavateľa a v súlade so stavebnými predpismi. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky len v prípade, ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.

12. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať náklady spojené s obvyklým udržiavaním vypožičaných priestorov a ich bežnú údržbu (napr. opravu resp. výmenu podlahovín, maľovanie, oprava vodovodných batérií, výmena elektrických poistiek a pod.)
13. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na kúpu vypožičaného majetku.
14. Vypožičiavateľ je povinný ku dňu ukončenia výpožičky vrátiť vypožičané priestory požičiavateľovi v stave, v akom ich prebral, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
15. Požičiavateľ ma právo požadovať vrátenie požičaného majetku pred ukončením doby výpožičky, ak vypožičiavateľ užíva vec v rozpore s dohodnutým účelom. Za škodu alebo nadmerné opotrebenie vypožičaných priestorov zodpovedá vypožičiavateľ.

## ČI.VI

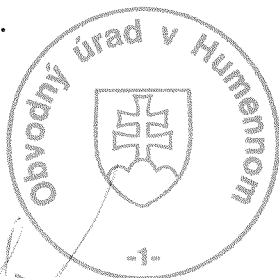
### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany môžu meniť obsah tejto zmluvy len na základe vzájomnej dohody, a to písomným dodatkom.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončiť zmluvný vzťah založený touto zmluvou pred uplynutím dojednanej doby môže ktorákoľvek zo zmluvných strán písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu trojmesačnou výpoveďnou lehotou. Táto lehota začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie však v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi vlastnoručnými podpismi.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 01. 06. 2008.
5. Zmluva je vyhotovená v 6 vyhotoveniach. Po jej podpísaní 4 vyhotovenia obdrží požičiavateľ a 2 vyhotovenia obdrží vypožičiavateľ.

Humenné, *15. 4. 2008*

Požičiavateľ:

*Vasil Gavula*  
RSDr. Vasil Gavula  
prednosta



Bratislava, *11. 04. 2008*

Vypožičiavateľ **CENTRUM BRÁVNEJ POMOCI**

Ul. Fraňa Kráľa 35  
P.O. BOX 125  
810 00 Bratislava 1

*Miloslava Čutková*  
JUDr. Miloslava Čutková  
riaditeľka

**Príloha č. 1**  
**k zmluve o výpožičke č. 01/2008-OE**

**Vypožičiavateľ je povinný najmä:**

1. Zabezpečiť dodržiavanie predpisov o ochrane pred požiarmi, v zmysle zákona č. 314/2001 Z.z., § 4 a § 5 v znení neskorších predpisov, súvisiacich vyhlášok a STN, plniť z nich vyplývajúce príkazy, zákazy a pokyny a vykonávať pravidelnú kontrolu ich plnenia.
2. Zabezpečovať pre vlastných zamestnancov pravidelné školenia o ochrane pred požiarmi a viesť o tom príslušnú dokumentáciu.
3. Vznik požiaru hlásiť na ohlasovňu požiarov - jednotke Hasičského a záchranného zboru, Požičiavateľovi a Okresnému riaditeľstvu Hasičského a záchranného zboru v Humennom.
4. Požičiavateľovi ihneď hlásiť vznik havárie, poruchy, odcudzenie hasiaceho prístroja alebo inej udalosti vo vypožičaných priestoroch a v zmysle všeobecne platných predpisov vykonať oznamovaciu povinnosť.
5. Zabezpečiť trvalý prístup k únikovým východom, rozvodným zariadeniam elektrickej energie, plynu, vody, ak sa v priestore nachádzajú.
6. Zabezpečiť vo vypožičaných priestoroch dodržiavanie zákazu skladovania horľavých kvapalín alebo iných požiarno-nebezpečných látok, ktoré by mohli spôsobiť vznik požiaru.
7. Zabezpečiť dodržanie požiarno-bezpečnostných opatrení pri prípadnom vykonávaní činností spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru v zmysle platných predpisov o ochrane pred požiarmi. Pred vykonávaním týchto činností (napr. zváranie, lepenie horľavej podlah. krytiny) ohlásiť technikovi požiarnej ochrany požičiavateľa. Výkon týchto prác je možný len vydaním písomného povolenia štatutárom požičiavateľa.
8. Dbieť o bezpečnú prevádzku tepelných a elektrických spotrebičov.
9. V prípade vzniku požiaru zapríčineného nedodržaním alebo porušením platných predpisov o ochrane pred požiarmi zodpovedá vypožičiavateľ v plnej výške za škodu, ktorá by vznikla požičiavateľovi.

**Požičiavateľ zabezpečí:**

1. 1x ročne revíziu hasiacich prístrojov a 1x ročne revíziu požiarnych vodovodov.
2. Revíziu tepelných, elektrických alebo plynových zariadení pevne zabudovaných do nehnuteľnosti.
3. Vykonanie periodických kontrol pracovísk a záznam do požiarnej knihy, ktorý bude predkladaný štatutárovi požičiavateľa. V prípade zistených závad bude termínovo požadované od vypožičiavateľa odstránenie nedostatkov.
4. Vypracovanie a umiestnenie požiarnych poplachových smerníc.